Ratssekretariat

12. und 13. Sitzung des Stadtrates: Traktandenliste

Sitzung vom Mittwoch, 19. August 2020, 18.00 Uhr

und

Sitzung vom Donnerstag, 20. August 2020, 18.00 Uhr

Ort: Volkshaus Biel, Grosser Saal

Die Stadtratssitzungen sind öffentlich. Siehe auch www.biel-bienne.ch

---

Traktandenliste

1.		20200007-006	Genehmigung der Traktandenliste SR	
2.		20200008-006	Mitteilungen Stadtratsbüro	
3.		20200009-003	Protokollgenehmigungen / (27./28. Juni 2018 / Nr. 7 und 8)	
4.			Überträge Berichte aus den vorhergehenden Sitzungen	
4.1.	**U**	20200004-008	Geschäftsbericht 2019 der Stadtverwaltung Biel Stadt und Behörden PRA (Präsidialdirektion) FID (Finanzdirektion) DSS (Direktion Soziales und Sicherheit) BKS (Direktion Bildung, Kultur und Sport) BEU (Direktion Bau, Energie und Umwelt)	
4.2.	**U**	20200130-002	Tätigkeitsbericht 2019 Geschäftsprüfungskommission	GPK
4.3.	**U**	20200150-002	Leistungscontrolling CTS SA für das Jahr 2019	PRA

4.4.	**U**	20200159-002	Verkehrsbetriebe Biel (VB) / Geschäftsbericht und Jahresrechnung 2019	PRA
4.5.	**U**	20200163-002	Leistungscontrolling 2019 Parking Biel AG	FID
4.6.	**U**	20200147-002	Tätigkeitsbericht 2019 / Energie Service Biel/Bienne (ESB)	BEU

5. 20200194

Erheblich erklärte Motionen und Postulate – 2-Jahresfrist / Fristverlängerungen bzw. Abschreibungen gemäss Art. 42 und 43 der Geschäftsordnung des Stadtrates:

5.1 Präsidialdirektion

1. Motion 20090138, Rüfenacht Daphné / Fristverlängerung
2. Postulat 20120048, Gurtner Roland / Fristverlängerung
3. Dringliches Postulat 20130116, Gurtner Roland / Fristverlängerung
4. Überparteiliches Postulat 20130120, Wiher Max, Donzé Pablo, Augsburger-Brom Dana, Sutter Andreas / Fristverlängerung
5. Postulat 20140048, Känzig Urs / Fristverlängerung
6. Postulat 20150377, Baltzer Niklaus / Abschreibung
7. Motion 20160030, Steinmann Alfred / Fristverlängerung
8. Postulat 20160059, Känzig Urs / Fristverlängerung
9. Postulat 20180093, Schneider Sandra / Fristverlängerung
10. Überparteiliches Postulat 20180098, Frank Lena, Schmid Judith, Tanner Anna, Roth Myriam, Günther Muriel / Fristverlängerung
11. Überparteiliches Postulat 20180224, Grupp Christoph, Strobel Salome, Hamdaoui Mohamed, Stocker Julien, Sprenger Titus, Koller Levin / Abschreibung

5.2 Finanzdirektion

1. Postulat 20120119 Némitz Cédric / Fristverlängerung
2. Überparteiliches Postulat 20150086, Tennenbaum Ruth, Güntensperger Nathan / Fristverlängerung
3. Überparteiliches Postulat 20150378 Haueter Joël, Güntensperger Nathan, Gugger Reto, Kaufmann Stefan / Fristverlängerung
4. Überparteiliches Postulat 20150379 Bohnenblust Peter, Gugger Reto / Fristverlängerung
5. Dringliche Motion 20160078 Bohnenblust Peter / Abschreibung
6. Überparteiliche Motion 20160111 Haueter Joël, Kaufmann Stefan, Güntensperger Nathan, Gugger Reto / Abschreibung
7. Überparteiliches Postulat 20170289 Känzig Urs, Koller Levin, Bord Pascal / Fristverlängerung
8. Überparteiliches Postulat 20180225 Frank Lena, Schmid Judith, Günther Muriel, Tanner Anna, Roth Myriam / Fristverlängerung

5.3 Direktion Soziales und Sicherheit

1. Dringliches Postulat 20120230 Wiher Max / Fristverlängerung
2. Postulat 20140051 Hügli Daniel / Abschreibung

3. Dringliches überparteiliches Postulat 20140104, Wiher Max, Frank Lena, Augsburger-Brom Dana, Brassel Urs, Gugger Reto, Bord Pascal / Abschreibung
4. Dringliches überparteiliches Postulat 20160151, Wiher Max, Frank Lena, Gugger Reto, Tanner Anna, Wendling Cécile / Fristverlängerung
5. Dringliches Postulat 20170053 Schmid Judith / Abschreibung
6. Postulat 20170211 Frank Lena / Abschreibung
7. Überparteiliches Postulat 20180068 Grupp Christoph, Augsburger-Brom Dana, Rebetez Maurice, Wiher Max, Tennenbaum Ruth, Schmid Judith / Fristverlängerung
8. Überparteiliches Postulat 20180072 Känzig Urs, Koller Levin, Stocker Julien / Abschreibung

5.4 Direktion Bildung, Kultur und Sport

1. Überparteiliches Postulat 20150035 Gurtner-Oesch Sandra, Pittet Natasha / Abschreibung
2. Dringliches Postulat 20170315 GPK / Fristverlängerung
3. Postulat 20180067 Koller Levin, Günther Muriel, Meyer Miro / Fristverlängerung

5.5 Direktion Bau, Energie und Umwelt

1. Postulat 20000484, Wiederkehr Martin / Fristverlängerung
2. Postulat 20020095, Esseiva Monique / Fristverlängerung
3. Postulat 20020165, Esseiva Monique / Fristverlängerung
4. Motion 20090103, Morier Genoud Michèle / Abschreibung
5. Überparteiliches Postulat 20160158, Ritter Jeremias, Gugger Reto, Bohnenblust Peter / Fristverlängerung
6. Dringliches überparteiliches Postulat 20170126, Freuler Fritz, Meyer Miro, Gonzalez Glenda, Schmid Judith, Tennenbaum Ruth / Fristverlängerung
7. Dringliches überparteiliches Postulat 20170159, Wendling Cécile, Gurtner-Oesch Sandra, Grupp Christoph, Strobel Salome, Fischer Pascal / Fristverlängerung
8. Postulat 20180066, Hamdaoui Mohamed, / Fristverlängerung
9. Punkt 1 des Postulats 20180094, Scheider Sandra / Abschreibung
10. Postulat 20180124, Francescutto Luca / Fristverlängerung
11. Postulat 20180164, Ogi Pierre / Abschreibung

6.	20200079-005	Projekt Kindersprachhaus / Verpflichtungskredit	DSS
7.	20190099-003	Erweiterung Schulanlage Champagne / Projektierung / Verpflichtungskredit	BEU
8.	20200176-002	Klimareglement der Stadt Biel / Bericht und Reglement	BEU

9.			Überträge Vorstösse aus den vorhergehenden Sitzungen	
9.1.	**U**	20190423-004	Dringliches Postulat Vlaiculescu-Graf Christiane, Fraktion PSR, «Für eine klare und transparente Strategie im Verkehrsbereich»	PRA
9.2.	**U**	20190421-006	Dringliches Postulat Schneider Sandra, Fraktion SVP/Die Eidgenossen, «Moratorium von verkehrsflankierenden Massnahmen bis der Westast realisiert wird»	BEU
9.3.	**U**	20190343-003	Überparteiliches Postulat Steinmann Alfred, Fraktion SP/JUSO, Paronitti Maurice, Fraktion PRR, Gonzalez Glenda, Fraktion PSR, Wiher Max, Fraktion GLP+, Scheuss Urs, Fraktion Grüne, Molina Franziska, EVP, Gugger Reto, BDP, Leuenberger Bernhard, Fraktion FDP, «Verkehrlich flankierende Massnahmen im Mühlefeld optimieren»	BEU
9.4.	**U**	20190345-004	Postulat Gugger Reto, BDP, Schor Alfred, EDU, Bohnenblust Peter, FDP, «Überarbeitung Parkierungsreglement»	DSS
9.5.	**U**	20190348-003	Postulat Külling Urs, Fraktion SP/JUSO, Steinmann Alfred, Fraktion SP/JUSO, «Parkplatzverluste am Bahnhof»	BEU
9.6.	**U**	20190456-004	Dringliche Interpellation Bohnenblust Peter, FDP, «Entwicklung Parkplatzbestand auf öffentlichem Grund (und Einnahmen)»	DSS
9.7.	**U**	20190347-003	Postulat Külling Urs, Fraktion SP/JUSO, Steinmann Alfred, Fraktion SP/JUSO, «Rechtsabbieger am Neumarkt»	BEU
9.8.	**U**	20190346-003	Überparteiliches Postulat Sprenger Titus, Passerelle, Bord Pascal, PRR, Tennenbaum Ruth, Passerelle, Heiniger Peter, PdA, «Publikation amtlicher Bekanntmachungen in digitaler und erweiterter Form»	STK
9.9.	**U**	20190379-003	Postulat Ogi Pierre, PSR, Tanner Anna, Fraktion SP/JUSO, «Eisplanade»	PRA
9.10.	**U**	20190453-003	Dringliches Postulat Koller Levin, JUSO, «Hat die Projektgesellschaft die Forderung des Bieler Stadtrates umgesetzt?»	FID
9.11.	**U**	20190454-003	Dringliche überparteiliche Interpellation Scheuss Urs, Grüne, «AGGLOlac: Wie stellt der Gemeinderat eine faire Abstimmungskampagne sicher?»	PRA
9.12.	**U**	20190386-003	Interpellation Ogi Pierre, Fraktion PSR, «Ein öffentliches Strandbad für die Öffentlichkeit (2)»	PRA

9.13.	**U**	20190350-003	Überparteiliche Interpellation Bord Pascal, PRR, Grupp Christoph, Grüne, Sprenger Titus, Passerelle, «Wird die Stadt nochmals ein Debakel wie beim Verkauf vom Victorinox-Gebäude erleben oder welche Massnahmen werden ergriffen, um es zu verhindern?»	FID
9.14.	**U**	20190337-003	Motion Frank Lena, Grüne, «Offenlegung der Finanzierung von Partei-, Wahl- und Abstimmungskampagnen»	STK
9.15.	**U**	20190429-003	Überparteiliches Postulat Gugger Reto, BDP, «Weniger gedruckte Unterlagen bei Wahlen und Abstimmungen»	STK
9.16.	**U**	20190351-003	Interpellation GPK, «Schnittstellenmanagement zwischen der Abteilung Liegenschaften und den Direktionen»	FID
9.17.	**U**	20190344-003	Postulat Gugger Reto, BDP, Schor Alfred, EDU, «Helfen kennt kein Mindestalter»	BKS
9.18.	**U**	20190349-004	Interpellation Epper Bettina, Fraktion Grüne, «E-Trottinette in Biel?»	BEU
9.19.	**U**	20200021-003	Dringliche Motion Frank Lena, Fraktion Grüne, «Photovoltaik in der baurechtlichen Grundordnung verankern»	PRA
9.20.	**U**	20200022-004	Dringliches Postulat Rochat Julien, Fraktion SVP/Die Eidgenossen, «Die Einrichtung von Tempo-30-Zonen in Biel einschränken»	BEU
9.21.	**U**	20190376-003	Überparteiliche Motion Epper Bettina, Grüne, Strobel Salome, SP, «Antennenreglement für die Stadt Biel»	PRA
9.22.	**U**	20190375-003	Überparteiliche Motion Tennenbaum Ruth, Passerelle, Briechle Dennis, GLP, Widmer Patrick, SVP, Tanner Anna, SP, Brunner Thomas, EVP, Grupp Christoph, Grüne, Rebetez Maurice, PSR, Bord Pascal, PRR, «Deklaration der Beteiligungen und Vertretungen der Stadt»	PRA
9.23.	**U**	20190377-004	Überparteiliche Motion Strobel Salome, Fraktion SP/JUSO, Scheuss Urs, Fraktion Grüne, Torriani Latscha Isabelle, Fraktion PSR, Sprenger Titus, Fraktion Einfach libres!, «Umsetzung Verkehrsschulungsanlage»	DSS
9.24.	**U**	20190378-003	Motion Bigler Jarno, Fraktion SP/JUSO, Tanner Anna, Fraktion SP/JUSO, «Die Stadt Biel als Arbeitgeberin braucht ein Integrationskonzept»	PRA
9.25.	**U**	20190426-003	Motion Meyer Miro, JUSO, «Den Standort des Chessus mit einem Reglement langfristig sichern»	PRA
9.26.	**U**	20190382-003	Postulat Tanner Anna, Fraktion SP/JUSO, «Chancen für alle Geschlechter»	PRA

9.27.	**U**	20190431-003	Postulat Koller Levin, Fraktion SP/JUSO, «200 Millionen für Velobahnen und den Ausbau des ÖVs statt 2.2 Milliarden für den Westast»	PRA
9.28.	**U**	20190385-003	Überparteiliches Postulat Suter Daniel, PRR, Gurtner-Oesch Sandra, GLP, Schneider Sandra, SVP, Gugger Reto, BDP, Leuenberger Bernhard, FDP, «Jährliche Investitionsplanungen»	FID
9.29.	**U**	20190380-004	Überparteiliches Postulat Gugger Reto, BDP, Brunner Thomas, EVP, Gerber Andreas, FDP, Bord Pascal, PRR, «Faire Rahmenbedingungen für HandwerkerInnen»	BEU
9.30.	**U**	20190384-004	Postulat Meyer Miro, JUSO, «Urban Gardening in der Stadt Biel»	BEU
9.31.	**U**	20190381-004	Postulat Meuli Selma, Fraktion Grüne, «Fussgängersicherheit Reuchenettestrasse Nord»	BEU
9.32.	**U**	20190387-003	Überparteiliche Interpellation Sprenger Titus, Passerelle, Augsburger-Brom Dana, SP, Bord Pascal, PRR, «Wahrnehmung des Vorkaufsrechts unter Einhaltung der regulären Fristen»	FID
9.33.	**U**	20200063-003	Dringliche überparteiliche Interpellation Wiher Max, GLP, Augsburger-Brom Dana, SP, Scheuss Urs, Grüne, Wächter Olivier, SVP, «Kompetenzüberschreitungen betreffend AggloLac?»	FID
9.34.	**U**	20190452-004	Dringliche überparteiliche Motion Bohnenblust Peter, FDP, Strässler Thomas, FDP, Paronitti Maurice, PRR, Gugger Reto, BDP, Schor Fred, EDU, Brunner Thomas, EVP, Sprenger Titus, Passerelle, Gurtner-Oesch Sandra, GLP «Sportkomplex Bözingenfeld : Verlangt wird übliches Verfahren für Projektierung»	BKS
9.35.	**U**	20190455-004	Dringliche überparteiliche Interpellation Bohnenblust Peter, FDP, Strässler Thomas, FDP, Paronitti Maurice, PRR, Gugger Reto, BDP, Schor Fred, EDU, Brunner Thomas, EVP, Sprenger Titus, Passerelle, Gurtner-Oesch Sandra, GLP, «Projekt Sportkomplex Bözingenmoos: Offene Fragen»	BKS
9.36.	**U**	20190427-003	Postulat Francescutto Luca, Fraktion SVP/Die Eidgenossen, «Kostenloser öffentlicher Verkehr am Samstag»	PRA
9.37.	**U**	20190457-003	Überparteiliches Postulat Heiniger Peter, PdA, Augsburger-Brom Dana, SP, Tennenbaum Ruth, Passerelle, Sprenger Titus, Passerelle, «Für den aktiven Klimaschutz – freie Fahrt für alle!»	STK
9.38.	**U**	20190430-004	Postulat Steinmann Alfred, Fraktion SP/JUSO «Verkehrlich flankierende Massnahmen des A5 Ostastes in allen Quartieren überprüfen und definitiv einführen»	BEU

9.39.	**U**	20190425-004	Überparteiliche Motion Grupp Christoph, Grüne, Augsburger-Brom Dana, SP, Steinmann Alfred, SP, Koller Levin, JUSO, Molina Franziska, EVP, Sprenger Titus, Passerelle «Aufstockung Dienststelle Umweltschutz»	BEU
9.40.	**U**	20190458-003	Postulat Scheuss Urs, Fraktion Grüne, «Pilotprojekt für Mobility Pricing in Biel»	PRA
9.41.	**U**	20190460-003	Postulat Rindlisbacher Hugo, Fraktion SVP/Die Eidgenossen, «Untaugliches Parkleitsystem?»	BEU
9.42.	**U**	20190461-003	Postulat Meyer Miro, JUSO, Koller Levin, JUSO, «Städtisches Ökoquartier»	BEU
9.43.	**U**	20200023-003	Motion, Scheuss Urs, Fraktion Grüne, «Mehr statt weniger Platz für Fuss- und Veloverkehr!»	PRA
10.		20200024-003	Motion Koller Levin, JUSO, Meyer Miro, JUSO, «Keine Werbung im öffentlichen Raum»	FID
11.		20200067-003	Postulat Schneider Sandra, Fraktion SVP/Die Eidgenossen, «Der "Taubenloch-Kreisel" muss bleiben!»	PRA
12.		20200026-003	Überparteiliche Interpellation Sprenger Titus, Passerelle, Gugger Reto, BDP, «Transparenz über alle Beteiligungen und Vertretungen der Stadt Biel»	PRA
13.		20200025-003	Überparteiliche Interpellation Grupp Christoph, Grüne, Tennenbaum Ruth, Passerelle, Tanner Anna, Fraktion SP/JUSO, Gurtner-Oesch Sandra, GLP, Molina Franziska, EVP, Bord Pascal, PRR, «Praxis zur Einreichung von Härtefallgesuchen durch die Stadt Biel»	DSS

Biel, 29.07.2020

Der Stadtratspräsident:

Leonhard Cadetg

Abkürzungen:

U:	Übertrag		
PRA:	Präsidialdirektion	**STK:**	Stadtkanzlei
FID:	Finanzdirektion	**SRB:**	Stadtratsbüro
DSS:	Direktion Soziales und Sicherheit	**GPK:**	Geschäftsprüfungskommission
BKS:	Direktion Bildung, Kultur und Sport		
BEU:	Direktion Bau, Energie und Umwelt		